



Global Storybooks

globalstorybooks.net

La décision / Decision

✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

📖 Alexandra Danahy (fr)

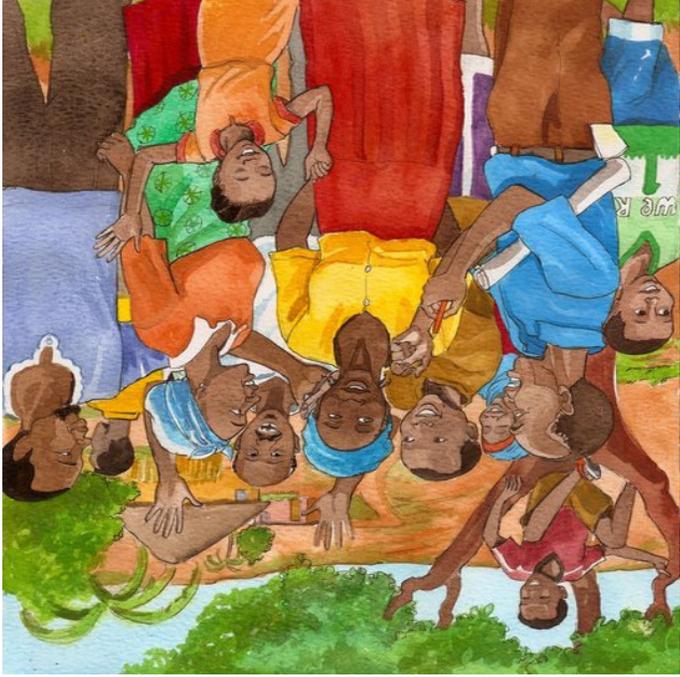


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



La décision

Decision



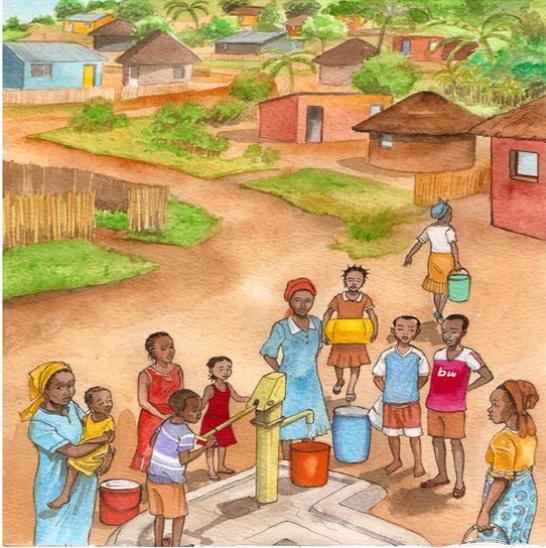
✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

📖 Alexandra Danahy

|| 2

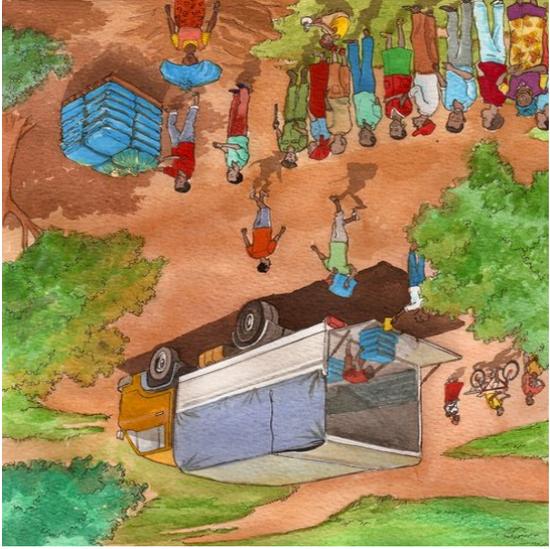
🗣️ français / English en



Mon village avait beaucoup de problèmes. Nous faisons la queue pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Nous attendions la nourriture donnée
par les autres.

...

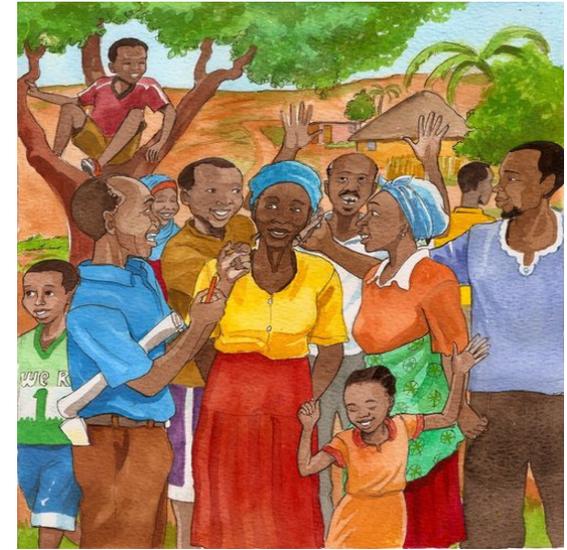
We waited for food donated by others.



Nous barrions nos maisons tôt à cause
des voleurs.

...

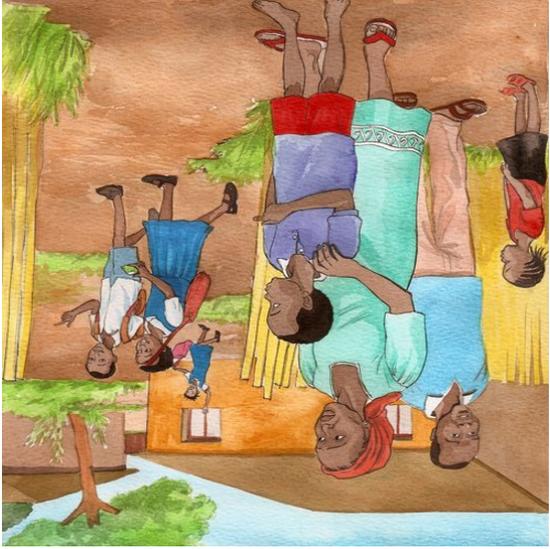
We locked our houses early because of
thieves.



Nous criions tous d'une seule voix,
« Nous devons changer nos vies. »
Depuis ce jour, nous avons travaillé
ensemble pour résoudre nos
problèmes.

...

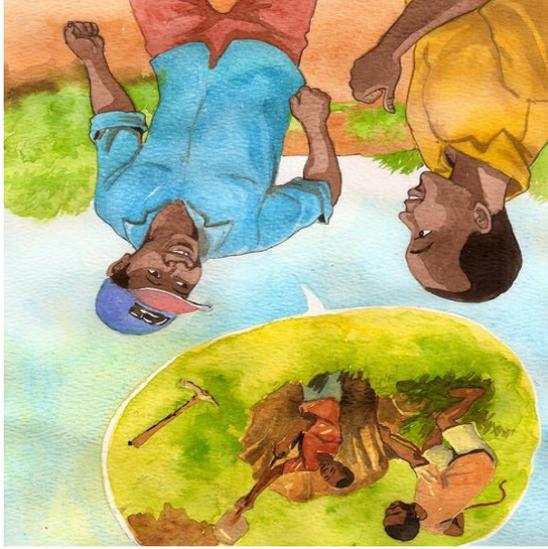
We all shouted with one voice, "We
must change our lives." From that day
we worked together to solve our
problems.



Plusieurs enfants avaient abandonné l'école.

...

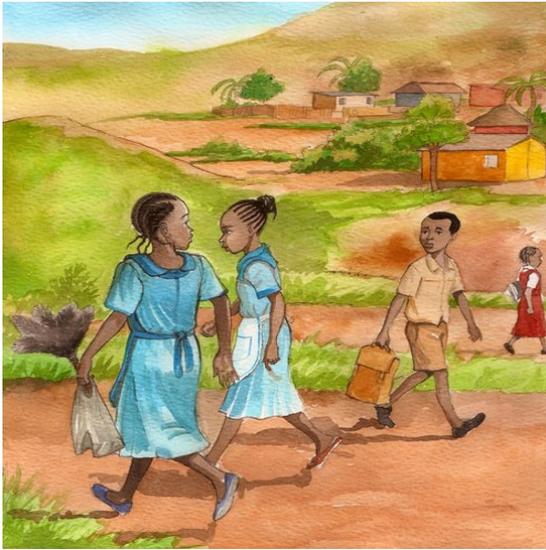
Many children dropped out of school.



Un autre homme se leva et dit, « Les hommes creuseront un puits. »

...

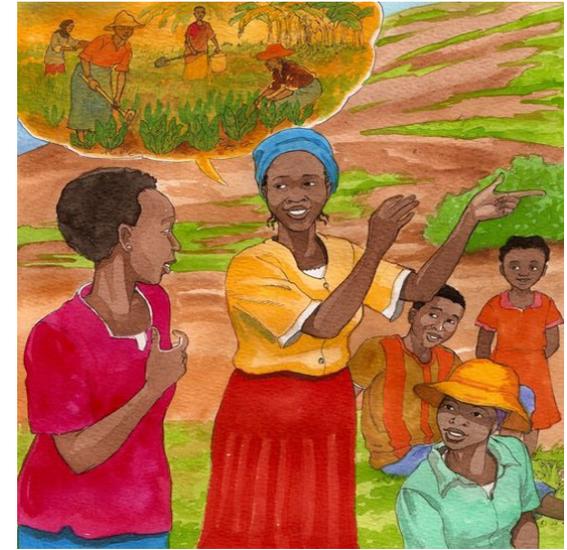
Another man stood up and said, "The men will dig a well."



Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour faire pousser de la nourriture. »

...

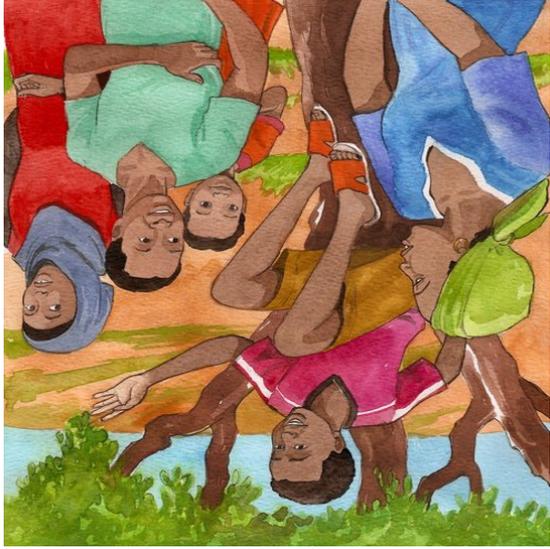
One woman said, "The women can join me to grow food."



Les jeunes garçons se promenaient
autour du village pendant que d'autres
travaillaient sur des fermes.

...

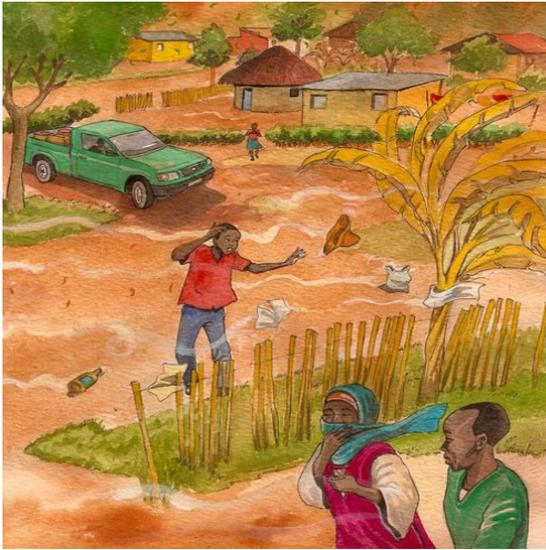
Young boys roamed around the village
while others worked on people's farms.



Juma, âgée de huit ans et assise sur un
tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à
nettoyer. »

...

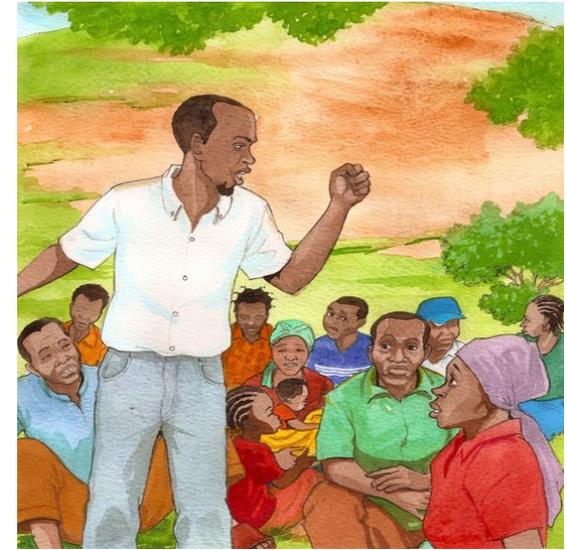
Eight-year-old Juma, sitting on a tree
trunk shouted, "I can help with cleaning
up."



Quand le vent soufflait, des déchets de papier pendaient des arbres et des clôtures.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »

...

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



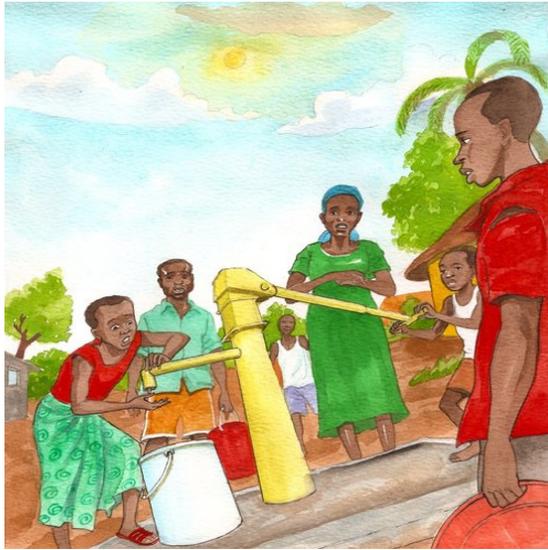
Les gens se faisaient couper par de la
vitre brisée lancée sans faire attention.
...

People were cut by broken glass that
was thrown carelessly.



Les gens se rassemblèrent sous un
grand arbre et écoutèrent.
...

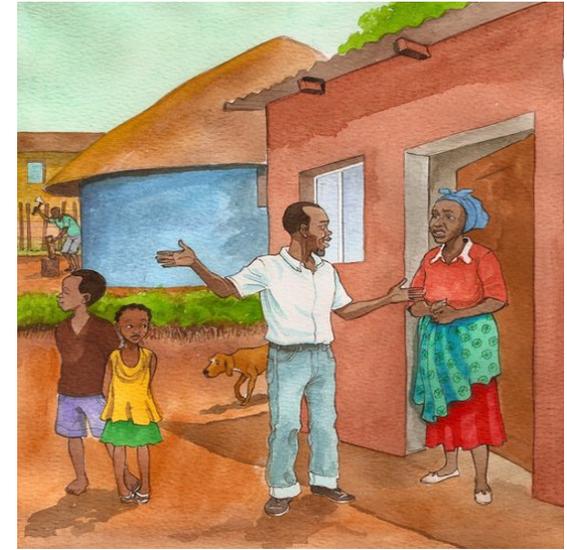
People gathered under a big tree and
listened.



Puis un jour, le robinet se tarit et nos
conteneurs étaient vides.

...

Then one day, the tap dried up and our
containers were empty.



Mon père marcha de maison en maison
et demanda aux gens de participer à
une réunion du village.

...

My father walked from house to house
asking people to attend a village
meeting.